青青園地

我的中文學校

•文/劉庭妤（加州）

今年，是我在富樂頓中文學校學習的第八年，學習至今，我已有許多心得。

除了學習中文之外，我還選修很多其他科目，例如：民族舞蹈，書法和中國古文。八年中，我不僅學會聽、說、讀、寫，還會使用注音及傳統拼音。許多中國的文化知識，也在恍然學習後才使我大悟、了解中國文化的博大精深。

除了學科課程以外，學校還有許多不同類型、各式各樣的活動，像是：萬聖節化裝遊行、中秋節吃月餅，以及中國新年的拿紅包與舞龍舞獅活動等等。

在所有課程中，我認為學習書法最困難，因為每個字結構都非常講究，一筆一畫非常要求，並且和平時寫的中文字不同。寫一適當的字時，必須將每格宮格用筆力量書法。

此外，古文讀經班也非常有趣。老師讓我們朗誦許多古文書籍，例如：莊子、孔子、老子、百孝經和許多古代詩詞。剛參加時，我看不懂經得覆文與文言文，覺經反了很困難，但經漸解順背誦後，逐人孝、說文章多是勸好事、父母、做人聖人領悟的人生及道理。經由在中學校的學習，我深深愛上中文，也產生非常濃厚的興趣。

據說中國文化已流傳數千年，經由民族融和、自行發展與多元文化影響之下，既偉大又淵博。

我非常感謝老師的教導，也很開心能從課程中學到豐富知識，並以身為學校一分子為榮。

希望未來的日子，有機會繼續接觸與學習，也期盼更多人了解這偉大的中國文化。

小品集

冬晨

•文/譚凱寧（加州）

冬天的早晨，又黑又冷，空中總是籠罩一層烏雲。氣溫雖低，但大家為了上班、上學，仍要早起出門。

天才剛亮，街上已滿是等著搭車、趕路的人。而城市景象，盡是一片雪白。

街上的車被水氣包圍，凝結一層層薄冰，玻璃窗內也有白色霧氣，司機為了行車安全，要開暖氣除霧，將煩人的水氣趕走。

容易生病的天氣、不能玩樂的季節，這冷颼颼的早晨，令人開心不起來。希望太陽能快點出來，驅散難熬的寒冷，將溫暖帶回來。

中文

甲：貴國過年的時候常放鞭炮嗎？

乙：放鞭炮在我國有趨吉避邪的意義。
不但過年，平常結婚、喬遷、或是新店開張也都放呢。

甲：不過，好像放了鞭炮才有過年的味道。

乙：近來大家怕噪音，談環保，過年放鞭炮的情形已經少得多了。

泰文

ก กู้ย กั๊วะ กั๊ว เหนียน เดอ สือ โห้ว ฉัง ฟั่ง เปียน เผ้า มา
ขึ้นปีใหม่ในประเทศคุณมักมีการจุดประทัดใช่ไหม

ข ฟั่ง เปียน เผ้า ไจ๊ หว่อ กั๊วะ โหย่ว ชวีย จี๋ ปี้ เสียะ เดอ อี้ ซือ
การจุดประทัดในประเทศเรา เป็นการต้อนรับสิ่งดีและขับไล่สิ่งชั่วร้าย
ปู้ ตั้น กั๊ว เหนียน ผิง ฉัง เจียะ ฮุน เผ้า เปียน
ไม่เฉพาะแต่ปีใหม่ ปกติแล้วงานแต่งงานโยกย้าย

ฮั่ว ซือ ชิน เตี้ยน ไค จัง เหย่ย โหว ฟั่ง เนอ
หรือเปิดร้านใหม่ก็จุดเหมือนกัน

ก ปู้ กั๊ว ฮว่าว เซี่ยง ฟั่ง เลอ เปียน เผ้า ไฉ โหย่ว กั๊ว เหนียน เดอ เว้ย เต้า
แต่ดูเหมือนว่า จุดประทัดแล้วจึงมีบรรยากาศปีใหม่

ข จั้น ไหล ต้า เจีย ผ้า เจ้า ยีน อัน ฮั่น เป่า
หลายปีมานี้ผู้คนกลัวหนวกหู พูดถึงเรื่องรักษาสิ่งแวดล้อม
กั๊ว เหนียน ฟั่ง เปียน เผ้า เดอ ฉิง สิง อี๋ จิง เล่า เดอ ตัว เลอ
การจุดประทัดปีใหม่ จึงน้อยลงไปมากแล้ว

每日英語充電站

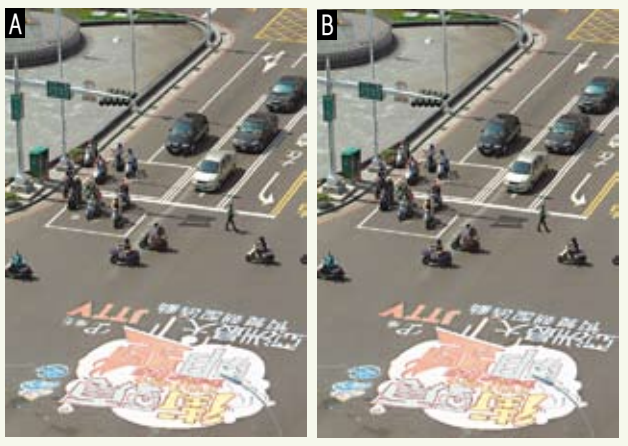
聯合國敦促全球改用低耗能燈泡 6-3

A review of 100 nations showed huge potential for savings and carbon cuts from a shift to low-energy bulbs.

針對一百國所做調查顯示，改用節能燈泡，省錢和減碳潛利巨大。【路透社】

大家來找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。

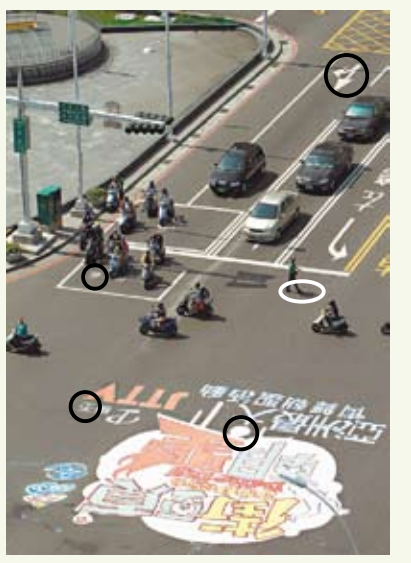


數獨 SUDOKU 動動腦

http://www.1emo.dk/sudoku/

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行，每一列的每一個方框裡都沒有重複的數字。右為本期解答。

7				3				1
			8	9	6			
		9				3		
1		3				4		5
		5	3		4	2		
2		6				9		8
		8				5		
			1	4	5			
5				2				9

7	8	4	5	3	2	6	9	1
3	2	1	8	9	6	7	5	4
6	5	9	4	1	7	3	8	2
1	7	3	2	8	9	4	6	5
8	9	5	3	6	4	2	1	7
2	4	6	7	5	1	9	3	8
4	1	8	9	7	3	5	2	6
9	6	2	1	4	5	8	7	3
5	3	7	6	2	8	1	4	9

找碴解答：